



August 14, 2022

聖靈降臨後第十主日聖餐崇拜

10th Sunday after Pentecost Eucharist

本主日祝文

全能的上帝，你已經打破了罪惡的枷鎖，又差遣了你聖子的靈住在我們心裡。求你賜下恩典，使我們樂意獻上我們的自由去侍奉你，又使萬人皆能認識作上帝子女所享受到的光榮的自由。這都是靠著我們的主耶穌基督。主耶穌與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Almighty God, you have broken the tyranny of sin and sent into our hearts the Spirit of your Son. Give us grace to dedicate our freedom to your service, that all people may know the glorious liberty of the children of God; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道

REC CHINESE SERMON

作見證的子民 - 悔改歸回，神便出手

People of Witness – You Repent, God Acts

下到深處

I am down into the deep

約拿書 Jonah 2:1-6

上到主殿

My prayer rose to you

約拿書 Jonah 2:7

獻上祭物

My song of thanksgiving, will sacrifice to you

約拿書 Jonah 2:8-9

神出手了

God commanded to act

約拿書 Jonah 2:10

茶餘飯後大問題：

你有甚麼需要悔改歸回，使你可以經歷神的出手

Big Question:

Do you have anything to repent so that you can experience God's miraculous act?

英文家庭講道

REC ENGLISH FAMILY SERMON

Thanksgiving Cry (Jonah 2)

Preacher: Rev. Ignatius Ng

A Song of Salvation in Distress

Deliverance from death to life

Holy Tension

Big Question:

In the tensions of your life, how are you crying out to God?

主日崇拜詩歌
Sunday Worship Hymns

早堂 8:30am 崇拜
8:30am Sunday worship

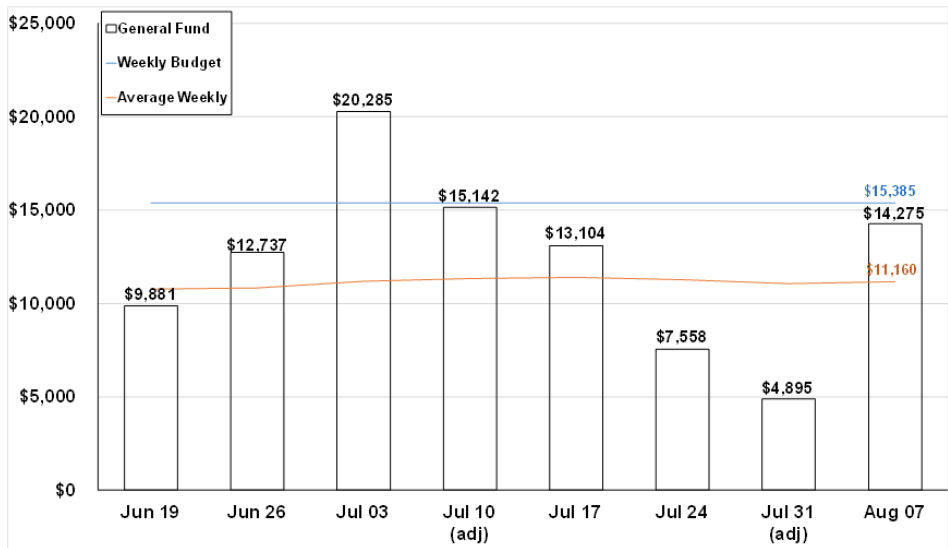
進堂詩	Opening Hymn	no. 8	我靈頌主歌	O Bless The Lord, My Soul
奉獻詩	Offering Hymn	no. 1	聖哉三一歌	Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty
退堂詩	Recessional Hymn	no. 582	愛傳福音歌	I Love To Tell The Story

午堂 11am 崇拜
11am Sunday worship

進堂讚頌歌	Praise Worship Team		在主愛中	
			I Worship You Almighty God	
			至高主	
奉獻詩	Offering Hymn	no. 1	聖哉三一歌	Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty
退堂詩	Recessional Hymn	no. 582	愛傳福音歌	I Love To Tell The Story

7 Aug 2022
奉獻
OFFERING

Budget	\$15,385/wk
YTD Avg	\$11,160/wk
Difference	(\$ 4,225/wk)



Offering

經常費 General Fund :	\$14,275.00
發展基金 Dev't. Fund :	\$39,000.00
主教基金 Bishop's Fund :	\$ 320.00

報告 ANNOUNCEMENTS

好消息 Good News!

本堂教友 Francis Awando 牧師成為基督榮光堂主任牧師就職禮

Francis 牧師及師母 Georgia 自 2019 年開始由非洲肯雅來到溫哥華並加入本堂，現為本堂註冊教友，他們並經常在英文/家庭主日崇拜講道。Francis 於 2009 年在肯雅聖公會被按立為牧師，在肯雅聖公會 Nairobi 諸聖座堂工作，並為肯雅聖公會主教長 Most Rev. Dr. Jackson Ole Sapit 大主教之助理。AM Canada 之基督榮光堂於本年 6 月 1 日開始聘任 Francis 牧師為主任牧師，而就任禮於下主日下午一時假基督榮光堂舉行感恩聖餐崇拜，由伍德賢總主教主禮。本堂於下主日的英文/家庭崇拜將不會在本堂早上十一時舉行，而是與基督榮光堂於下午一時聯合崇拜，同時亦歡迎本堂廣東話及普通話崇拜兄弟姊妹參加，屆時亦會有 Zoom 之直播。以馬內利堂能有教友成為我們其中一間教會的主任牧師，感恩歡欣，請為 Francis 牧師的新崗位及基督榮光堂日後之國度事工祈禱。同時，另一個好消息是 AM Canada 的董事會即 National Leadership Team 於上週四的每月會議一致通過於十月開始聘用 Francis 牧師接任 Dave De Jong 牧師為 AM Canada 之 Administrator，Francis 牧師有神學學士學位，並有工商管理碩士 MBA 學位。

下主日的早、午堂崇拜將會由本堂之普通話崇拜主理盧維溢牧師主禮及講道，而午堂 11am 崇拜將會是普通話和廣東話會眾之聯合崇拜。

Sunday August 21 – Joint Worship at Light of Christ Church Nanaimo at 1pm

Next Sunday we will be joining the induction service of Rev. Francis Awando as the rector of Light of Christ Church Nanaimo. REC English Family is making travel plans to join together in worship at 1pm, and all are welcome. Please contact Abel Sham or Pastor Iggy for details. There will be no worship service at 11am, as we will be having joint worship at 1pm.

You may join online via Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/5622248724?pwd=YWdxYVFXelpFQ3htbHNqMzNKMDNtQT09>

Meeting ID: 562 224 8724 Passcode: 712991

好消息 Good News!

本堂教友 Obadiah Ndung'u 將於 9 月 22 日晚上 7 時於本堂被按立為會吏

本堂註冊教友 Obadiah Ndung'u 於 2019 年由非洲肯雅抵溫哥華於維真神學院修讀神道學碩士 M.Div.，於今年五月畢業，現任職醫院院牧，Obadiah 與太太 Carrie 於 2019 年開始參加本堂英文/家庭崇拜。Obadiah 於今年向 AM Canada 申請為會吏聖職候選人，經多月之評核，得 Anglican Mission 董事會 College of Consultors 批准，由伍德賢總主教於 9 月 22 日晚上 7 時假本堂舉行按立會吏感恩聖餐崇拜，屆時伍德賢總主教將會按立 Obadiah 為會吏，而 Peter Klenner 主教將會按立其教會諸聖堂 White Rock 之教友 John Chu 為會吏，歡迎兄弟姊妹參加此慶典。

Good News!

Ordination for Obadiah Ndung'u as deacon on September 22, 2022 at REC

Date: September 22, 2022 (Thursday)

Time: 7pm

Place: Richmond Emmanuel Church

Officiants: Chief Bishop (Apostolic Vicar) Silas will ordain Obadiah as a deacon and

Bishop Peter Klenner will ordain John Chu as a deacon

Obadiah came from Kenya and joined REC in 2019 and then became our Registered member.

John Chu is a Registered member of All Saints Church, White Rock. Both of them have a M.Div. degree and a CPE (Clinical Pastoral Education) certificate.

All are welcome to join this Eucharist and ordination celebration.

結束發展基金

2022 年 6 月 30 日，教會動用發展基金的全部資金購買了統一廣場的 3 個商業單位。根據我們的獨立審計師的建議，發展基金的目的已經實現和完成。因此，應該結束發展基金。

2022 年 8 月 9 日，教會堂議會一致投票接受我們獨立審計師的建議，結束發展基金。結束的生效日期為 2022 年 9 月 1 日。

Dissolve Development Fund

On June 30, 2022, church utilized all the money from Development Fund to purchase 3 commercial units at President Plaza. As recommended by our independent auditor, the purpose of the Development Fund has been fulfilled. As a result, the Development Fund should be dissolved.

On August 9, 2022, church council voted unanimously to accept the recommendation from our independent auditor to dissolve the Development Fund. The effective date of the dissolution will be September 1, 2022.

二十六週年堂慶感恩聯歡午餐

本堂為成立二十六週年誌慶，謹訂於 2022 年 9 月 11 日 (主日) 下午 1 時假列治文鴻星海鮮酒家 (Unit 2200, 8181 Cambie Road, Richmond, BC) 舉行感恩聯歡午餐。歡迎教友齊來歡聚，同頌主恩。名額有限，請報名從速。

餐費：每位 25 元 (七十歲以上長者及十二歲以下兒童)。

每位 30 元 (成人)

報名查詢請聯絡 Grace McQuaid 236-988-1008 或 Marian Lam 604-761-9000。

26th Anniversary and Celebration Lunch

The lunch will be held on September 11th, 2022 (Sunday) 1:00pm at Red Star Seafood Restaurant (Unit 2200, 8181 Cambie Rd., Richmond, BC). All parishioners are welcome to join for celebration and praise the Lord.

Lunch Fees: \$25 per head (Seniors 70 years old and above AND children 12 years old and under)

\$30 per head (Adult)

For enquires please contact Grace McQuaid 236-988-1008 or Marian Lam 604-761-9000.

雅比斯的祈禱 — 突破幸福的生活 (Bruce Wilkinson 寫的一本書)，課程網上透過 Zoom 進行

課程介紹：聖經中有很多禱告，但雅比斯的禱告是獨一無二的，神應允了。

歷代志上 4: 9 - 10 雅比斯比他眾弟兄更尊貴，他母親給他起名叫雅比斯，意思說：「我生他甚是痛苦。」雅比斯求告以色列的神說：「甚願你賜福於我，擴張我的境界，常與我同在，保佑我不遭患難，不受艱苦。」神就應允他所求的。

主領：Kit To

課程日期和時間：9 月 7 日 (星期三) 晚上 8:00 至 晚上 9:30，書的第 1 章 和 第 2 章

9 月 14 日 (星期三) 晚上 8:00 至 晚上 9:30，書的第 3 章 和 第 4 章

9 月 21 日 (星期三) 晚上 8:00 至 晚上 9:30，書的第 5 章，6 章 和 第 7 章

報名：請向教會秘書 Christine Fu 報名，WhatsApp 電話：604-721-9918。

如果您需要這本書的中文版，請告訴 Christine Fu，我們會為您訂購。

課程最多 12 人 (留出更多時間分享)

The Prayer of Jabez – Breaking Through to the Blessed Life (a book written by Bruce Wilkinson) , Lesson via Zoom

Course introduction: There are many prayers in the Bible, but the prayer of Jabez is unique and God answered.

1 Chronicles 4:9 -10: Jabez was more honorable than his brothers. His mother had named him Jabez, saying, "I gave birth to him in pain." Jabez cried out to the God of Israel, "Oh, that you would bless me and enlarge my territory! Let your hand be with me and keep me from harm so that I will be free from pain." And God granted his request.

Facilitator: Kit To

Lesson Date and Time: Sept 7 (Wed) 8:00pm to 9:30pm, chapter 1 & 2 of the book

Sept 14 (Wed) 8:00pm to 9:30pm, chapter 3 & 4 of the book

Sept 21 (Wed) 8:00pm to 9:30pm, chapter 5, 6 & 7 of the book

Register: Please register with Christine Fu (church Administrative Assistant) by Whatsapp 604-721-9918.

English version of the book can be ordered via Amazon.ca by participants.

Maximum 12 participants (allow more time for sharing)

“從新約看福音師” 課程

弟兄姊妹如有興趣作插班生參加謝法政的“從新約看福音師”週五@7:30pm Zoom 課程，請向教會秘書 Christine Fu 報名，截止日期為 8 月 28 日(主日)。

[已上了三課，餘下課程日期：Sept 2 & 16; Oct 7; Nov 4 & 18, and Dec 2 (2022)]

侍從訓練班 (初班)

日期：2022 年 8 月 14 日 (主日)

時間：9:40am - 10:10am 或 12:40pm - 1:10pm 即早堂或午堂崇拜後

地點：聖堂

主領：伍德賢總主教

SERVERS TRAINING CLASS (Preliminary Class)

Date: August 14, 2022 Sunday

Time: 9:40am - 10:10am or 12:40pm - 1:10pm

Place: Sanctuary

In charge: Bishop Silas Ng

"進入應許地" 100 日祈禱及禁食

日期：由 2022 年 7 月 1 日(星期五)至 10 月 8 日(星期六)

方法：在這 100 日期內每日禁食一餐(早、午或晚餐)，求主使我們能由現址順利過渡到統一廣場。

"Entering into the Promised Land" 100 days Praying and Fasting

Date: July 1, 2022 (Friday) to October 8, 2022 (Saturday)

Method: Fast one meal (breakfast, lunch or dinner) a day for 100 days praying for a smooth transition of REC from the present rental place to our first property in President Plaza

本堂廣東話實體崇拜

1. 早堂 8:30am 崇拜

每主日之實體聖餐崇拜，早堂崇拜將不會提供即時網上轉播 (No YouTube Live)。

2. 午堂 11am 崇拜

每主日之實體崇拜，如以往一樣，第二及第四主日為聖餐崇拜，第一、三及五主日為讚頌早禱崇拜，同時提供即時網上轉播 (Zoom 及 YouTube Live)。

Zoom Live:

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

YouTube Live: [youtube.com/c/recfamily/live](https://www.youtube.com/c/recfamily/live)

In-person Cantonese services

1. 8:30am Sunday Services

We have in-person weekly Sunday Eucharist and we will provide no YouTube Live for those services.

2. 11am Sunday Services

We have in-person weekly Sunday services and we will provide Zoom and YouTube Live for those services. The 2nd & 4th Sunday will be Eucharist. The 1st, 3rd and 5th Sunday will be Praise Morning Prayer.

Zoom Live:

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

YouTube Live: [youtube.com/c/recfamily/live](https://www.youtube.com/c/recfamily/live)

REC English Family Worship

There is no in-person Sunday worship on Aug 21 at 11am, please refer to the announcement on page 4.

REC English Family have **in-person hybrid Sunday worship**.

The Zoom link remains the same: <https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WVhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

Sunday Kids Connect: 10:30am, online and in-person

本堂之國語事工

1. 主日崇拜

每月第一及第三主日 11am - 普通話實體崇拜

- a) 第一主日- 讚頌崇拜
- b) 第三主日- 聖餐崇拜

每月第二及第四主日 11am - 請參加廣東話實體或網上聖餐崇拜
(不設普通話即時傳譯)

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUErRlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Zoom 会议 ID: 993 4124 3158 密码: 6042140321

2. 祈禱會

每月第一及第三主日 10 am 實體祈禱會。

Mandarin Ministry

1. Every 1st and 3rd week - Mandarin Sunday Worship at 11am (In Person Only)

- a) 1st Sunday: Praise Noon Prayer
- b) 3rd Sunday: Eucharist

Every 2nd and 4th week – Please join Cantonese Eucharist Worship at 11am (In Person & Zoom)
(There is no Mandarin translation)

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUErRlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Zoom Meeting ID: 993 4124 3158

Passcode: 6042140321

2. Prayer Meeting

1st and 3rd Sunday at 10am. (In Person Only)

其它 Others

蕭重信牧師將於 8 月 2 日至 8 月 30 日放年假。

Rev. Joshua Siu will be on annual leave from August 2 to August 30.

禱告 PRAYER

牧區代禱網絡

Parish Cycle of Prayer:

身體欠安

王志榮、吳李寶珠、韋婉環、何陳燕聯、何根、周芙蓉、潘妙嫻、白德仕、白曹慧娟、郭顏筱薇、
潘劉桂香、殷德倫、鮑卓碧倩、鄭惠彩、鄭鴻業、張寶珠、辜裕洲、辜凌志斌、黎彼得

Infirm

Basil Wong, Mabel Li, Jenny Wei, Yan Lian Chan Ho, Gen He, Fu Yung Chau, Diana Poon, George Briedis, Grace Briedis,
May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung, Yin Delun, Patricia Bau, Nancy Lee, Bill Jung, Anne Cheung, Mr. Koo, Mrs. Koo,
Peter Lai